

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 55 (1977)

Heft: 8

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet - En quelques lignes - Notizie in breve

Post

Künftig können auch an den **Schaltern grösserer schweizerischer Poststellen Postcheckkonti eröffnet** werden, nachdem Versuche erfolgreich verlaufen sind.

Auf den **Fahrplanwechsel 1977** hin wurden erstmals die **Unterlagen für die Postauswechslung zwischen den 4000 schweizerischen Poststellen** mit Computer erstellt.

Telefon

Rund **6 Mio Telefonbücher je Buchauflage** versenden die PTT-Betriebe an die Telefonkunden.

In der **Mehrzweckanlage Sântis** wurden die **drahtlosen Einkanal-Teilnehmeranschlüsse durch eine volltransistorisierte Anlage** ersetzt.

Im 2. Quartal 1977 wurden in **27 Zentren total 39 856 Teilnehmeranschlüsse für die internationale Selbstwahl** freigegeben. Ende Juni waren **33 der 51 schweizerischen Telefonnetzgruppen vollständig für Selbstwahl** ausgerüstet.

Mit **Mauritius, Gibraltar und El Salvador** wurde der **halbautomatische Telefonverkehr** über London bzw. New York, mit **Mexiko und Kuwait** der **automatische** über Satelliten aufgenommen.

Im Juni wurden mit **Venezuela vier neue Satellitenkanäle**, neben der seit November 1975 bereits bestehenden Verbindungsmöglichkeit über Spade, eingeschaltet.

Ende Juni fanden in Paris **bilaterale Besprechungen über den Ausbau des französisch-schweizerischen Telefonnetzes** statt. Im Vordergrund steht die Erstellung einer Richtstrahlverbindung Bern-Paris.

Telegraf, Telex

Mit **Saipan (Marianen) und amerikanisch Samoa** wurden auf den 1. Juli die **Telextaxen um 20 %** auf 52.50 Franken ermässigt.

Poste

Des essais ayant été couronnés de succès, on pourra aussi se faire dorénavant **ouvrir des comptes de chèques postaux aux guichets d'offices de poste suisses importants**.

Au changement d'horaire 1977, les documents servant à l'échange des dépêches entre les **4000 offices de poste suisses** ont pour la première fois été établis par ordinateur.

Téléphone

L'Entreprise des PTT envoie aux clients du téléphone quelque **6 millions d'annuaires téléphoniques de l'édition de chaque volume**.

Dans l'installation à usages multiples du **Sântis**, les **raccordements d'abonnés radioélectriques monocanaux** ont été remplacés **par une installation entièrement transistorisée**.

Durant le 2^e trimestre de 1977, la **sélection automatique internationale a été introduite dans 27 centraux desservant 39 856 raccordements d'abonnés**. A la fin de juin, **33 des 51 groupes de réseaux téléphoniques suisses** étaient entièrement dotés de la **sélection automatique**.

Le **trafic téléphonique semi-automatique** par Londres ou New-York a été inauguré avec l'**île Maurice, Gibraltar et El Salvador**, le **trafic automatique** par satellites avec le **Mexique et Koweït**.

En juin, **quatre nouveaux canaux par satellites** ont été mis en service **avec le Vénézuéla**, en plus de la possibilité de liaison par Spade existant déjà depuis novembre 1975.

A la fin de juin, des **entretiens bilatéraux** se sont déroulés à Paris **au sujet de l'agrandissement du réseau téléphonique franco-suisse**. Les discussions ont avant tout porté sur l'établissement d'une liaison à faisceaux hertziens Berne-Paris.

Télégraphe, Télex

Le 1^{er} juillet, **les taxes télex ont été réduites de 20 %** et ramenées à 52 fr. 50 dans les relations avec **Saipan (Marianes) et Samoa américain**.

Posta

Dopo che le prove effettuate hanno dato buoni risultati, d'ora in poi possono essere **aperti conti correnti postali** anche agli **sportelli di importanti uffici postali svizzeri**.

A partire dal **cambiamento d'orario 1977**, i **documenti relativi allo scambio postale tra i 4000 uffici postali svizzeri** sono stati allestiti per la prima volta mediante calcolatori elettronici.

Telefono

Per ogni edizione, le PTT svizzere spediscono agli utenti del telefono circa **6 milioni di elenchi telefonici**.

Nell'**impianto a scopi multipli del Sântis**, i **collegamenti d'abbonato monocanali senza fili** sono stati sostituiti con un **impianto completamente transistorizzato**.

Nel secondo trimestre del 1977, la **selezione diretta internazionale** è stata introdotta in **27 nuove centrali**. Di ciò ne approfittano ora **39 856 ulteriori abbonati al telefono**. Alla fine di giugno, **33 delle 51 reti telefoniche svizzere** erano dotate della **selezione automatica internazionale**.

Nella corrispondenza telefonica con **Maurizio, Gibilterra e Salvador** è stata introdotta, via Londra, rispettivamente Nuova York, la **selezione semiautomatica internazionale**, mediante satelliti. Pure via satelliti è stata introdotta la **selezione automatica** con il **Messico e il Kuwait**.

Oltre alle già esistenti possibilità di collegamento via Spade, lo scorso mese di giugno sono stati attivati, con il **Venezuela**, **4 nuovi circuiti via satelliti**.

Alla fine di giugno hanno avuto luogo a Parigi **colloqui bilaterali sull'estensione della rete telefonica franco-svizzera**. Si è soprattutto discusso dello stabilimento di un ponte radio tra Berna e Parigi.

Telegrafo, Telex

Il 1^o luglio 1977, nella **corrispondenza per telex** con l'**Isola Saipan (Marianne) e Samoa** le tasse sono state ridotte del 20 % e ammontano ora a fr. 52.50.

Im Juni nahmen die PTT den **25 000. Telexanschluss** in Betrieb. Die Telexdichte beträgt nun 39,4 Anschlüsse auf 10 000 Einwohner.

Radio, Fernsehen, Funk

54 Kandidaten oder 58 % erhielten bei den Prüfungen 1977 den **Fähigkeitsausweis für technische Leiter von konzessionierten Radio- und Fernseh-Installationsfirmen**.

Im Juni wurden drei **Fernseh-Richtstrahlzubringer** von der Station **Stanserhorn** aus zu den Kopfstationen der Gemeinschaftsantennenbetriebe **Kriens, Ennetbürgen und Würzenbach-Luzern** dem Betrieb übergeben.

Ende Mai kam auf dem **Pizzo Matro** das **24. schweizerische VHF-Simplex-relais** in Betrieb. Damit ist der Kanton Tessin weitgehend für den Sprechfunkverkehr zwischen festen und mobilen Teilnehmern erschlossen.

Verschiedenes

Anfang Juni hat die **erste Frau** bei den PTT-Betrieben die **Prüfung als Fernmelde-spezialist** absolviert und bestanden. Sie betreut nun eine Pentaconta-Zentrale.

1976 erledigte die Sektion **Materialprüfung der PTT 11 700 Aufträge**, wovon 909 mit Rückweisungen. Vom gesamten Umsatz von 156 Mio Franken wurde Material mit Teil- oder Stichprobenprüfungen im Werte von etwa 30 Mio Franken kontrolliert; davon gingen Waren im Werte von 2,8 Mio Franken an die Lieferanten zurück. Die Prüfaufträge mit Rückweisungen von Neumaterial machten immer etwa 10 % aus.

Von den 189 im Jahre 1976 eingegangenen Ideen im **Vorschlagswesen** konnten 35 oder 18,5 % übernommen werden.

En juin, les PTT ont mis en service le **25 000^e raccordement télex**. La densité télex est de 39,4 raccordements pour 10 000 habitants.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Lors des examens organisés à cet effet, **54 candidats** ou 58% ont obtenu le **certificat de capacité de chef technique d'installateurs concessionnaires de radio et de télévision**.

Trois **liaisons d'apport de télévision à faisceaux hertziens**, alimentant les stations centrales des services d'antennes collectives de **Kriens, d'Ennetbürgen et de Würzenbach-Lucerne**, ont été mises en service en juin.

A la fin de mai, le **24^e relais simplex VHF suisse** a été inauguré au **Pizzo Matro**. De ce fait, la couverture du Tessin est largement assurée pour le trafic radiotéléphonique entre abonnés fixes et mobiles.

Divers

Au début de juin, la **première femme** a subi avec succès l'**examen de spécialiste des télécommunications** de l'Entreprise des PTT. Elle s'occupe d'un central Pentaconta.

En 1976, le **contrôle du matériel des PTT a liquidé 11 700 ordres**, dont 909 ont été refusés. D'une valeur globale de 156 millions de francs, le matériel qui a fait l'objet de contrôles partiels ou de sondages a représenté environ 30 millions de francs; des marchandises pour 2,8 millions de francs ont été renvoyées aux fournisseurs. Les ordres de contrôle accompagnés de refus de matériel neuf ont néanmoins atteint quelque 10%.

Des 189 **propositions d'amélioration** présentées en 1976, 35 ou 18,5% ont été acceptées.

Nel corso del mese di giugno, le PTT hanno messo in esercizio il **25000^o collegamento telex**. Attualmente si contano 39,4 collegamenti su 10 000 abitanti.

Radio, Televisione, Radiotelefono

54 candidati, ossia il 58 % dei partecipanti, hanno superato l'esame per l'ottenimento del **certificato di capacità per dirigenti tecnici di ditte installatrici della radio e della televisione**.

Nel mese di giugno 1977, sono stati attivati tre **ponti radio per l'adduzione dei programmi radiofonici e televisivi**, che partono dall'impianto a scopi multipli del Stanserhorn e sono diretti agli impianti di antenne collettive di **Kriens, Ennetbürgen e Würzenbach-Lucerna**.

Alla fine del mese di maggio scorso, sul **Pizzo Matro** è stato messo in esercizio il **24^o relè simplex VHF svizzero**. Con ciò la corrispondenza radiotelefonica tra impianti d'abbonato fissi e mobili è praticamente possibile in tutto il Canton Ticino.

Diversi

Presso l'Azienda svizzera delle PTT, all'inizio del mese di giugno 1977 si è presentata, **per la prima volta, una donna agli esami di specialista delle telecomunicazioni** e li ha superati. Essa si occupa ora del servizio di una centrale Pentaconta.

Nel 1976, la **sezione controllo del materiale delle PTT** ha esaminato **materiale ordinato in 11 700 casi** e in 909 casi lo ha rinviato ai fornitori. Della cifra d'affari di 156 milioni di franchi, è stato controllato materiale, con prove parziali e saltuarie, pari a un valore complessivo di circa 30 milioni di franchi. Del materiale esaminato una parte dovette essere rispedita ai fornitori. Si è trattato, nel caso specifico, di materiale corrispondente a un valore di 2,8 milioni di franchi, ossia al 10% del materiale nuovo controllato.

Delle **189 proposte di miglioramento** inoltrate nel 1976, 35, ossia il 18,5%, poterono essere prese in considerazione.